



SUDFRANCA STELO

Bulteno de la Esperanto-Federacio « Languedoc-Roussillon »
5, Quai Vauban - 66 - PERPIGNAN - Telefono 34-38-84

N° 27 -----Jara abono : 2 F -----1 a Trimonato 1968 -

CCP 956 28 MONTPELLIER.

°°°°°
0

SUDFRANCA STELO deziras al vi Feliĉan Jaron
kaj fruktodonan laboron por Esperanto en 1968.

--:--:--:--:--

FEDERACIA KONGRESO

Ĝi okazos la 7an de aprilo en AIGUES-MORTES
(Gard). Ni kunvenos en la tute renovigita
Junul-Domo.

Ek de nun ni rezervu tiun daton
kaj ni venu multnombraj.

--:--:--:--

KION NI POVAS FARI POR ESPERANTO ?

Jen demando kiu stariĝas en cerbo de ĉiu bonvola samideano.
Mia hodiaŭa respondo pretendas nek eltrovi novaĵojn nek elĉerpi
la temon. Mi deziras esprimi kelkajn ideojn kiuj cetere estas tiuj
de multaj el ni; aliaj samideanoj kompletigos aŭ eventuale korek-
tos miajn proponojn.

Ne ĉiuj el ni kapablas gvidi esperanto-kurson. Kelkaj es-
perantistoj eĉ lertaj, neniam kuraĝis malfermi kurson; aliaj,
kvankam ne eminentaj, instruas esperanton pli malpli efike. La
kapableco pri pedagogio de esperanto estas delikata kampo kiun
mi ne volas eniri, en ĝi influas personaj kaj cirkonstancaj fak-
toroj... Sed ekzistas aliaj agad-formoj facilaj, ne kostaj, tiel
simplaj ke oni ne sufiĉe atendas ilin.



Cu utilas surporti verdan stelon?

Ni scias kaj bedaŭras kion malgranda estas nia nombro kompare al la amaso de ne-esperantistoj. Sed el tiu malgranda nombro, nur parto sin montras kiel esperantistoj. Fakte el dek esperantistoj nur du aŭ tri konstante surportas nian insignon. Tre bedaŭrinde ĉar pro tio nia nombro aperas al la publiko multe pli malgranda ol ĝi estas. Ĉu gravas? Jes, tre. Malforta aspekto de nia movado malbone efikas por ĝia sukceso. Multaj personoj aŭdis aŭ legis pri esperanto sed diras: Tiu lingvo estas interesa sed mi ne volas ĝin lerni ĉar neniu parolas ĝin; nenie mi vidas esperantistojn.

Konkludo.

Ni konstante elmontru nian emblemon en strato, en laborejo, en trinkejo, en restoracio, en vagonaro. Ne nur niaj samurbanoj rimarkos ĝin sed ankaŭ la vojaĝantoj, francaj aŭ eksterlandaj kiuj trapasas niajn urbojn.

Rimarko por fini.

Se hazarde vi estas fame konata kiel malsobrulo, malpurulo, diboĉulo, malhonestulo aŭ iuspeca ganstero, mi diskrete petas de vi ne ŝarĝu vin per senutila pezo kiu povas helpi policistojn por retrovi vin.

(daŭrigota)

P. LUBIK.

---:---:---:---:---

RENKONTO EN MEZE

Dimanĉon la 29an de oktobro ni amike kunvenis en MEZE. Venis esperantistoj el NARBONNE, BEZIERS, ALES, LE CAILLAR, MONTPELLIER.

Matene ni diskutis pri niaj laborplanoj, poste por ripozi nin, ni rigardis diapozitivojn de Japanio.

Ni manĝis ĉe la haveno. Post-tagmeze, ni agrable babilis kaj promenis.

Ĝis revido !

ALES

De la 19a ĝis la 22a de oktobro ni aranĝis publikan ekspozicion. Dank'al la multvalora materialo de nia amiko Lentaigno, ni prezentis specimenojn de la plej diversaj esp.Verkoj. Al ĝi ni aldonis, sur grandaj paĉloj, gazetojn kaj revuojn, turismajn kaj komercajn prospektojn, kovertojn filatele afrankitajn ol 30 mondpartoj lernolibrojn kaj disdonis propagandilojn.

Venis pli da vizitantoj ol ni antaŭvidis : ĉirkaŭ 150 personoj, precipe gestudentoj kaj profesoroj. Ĉiuj tre interesiĝis pri la lingvo kaj petis de ni klarigojn kaj informojn.

Je la inaŭguro ĉeestis la vicurbestro, kaj la prezidanto de la loka turista servo. La gazetaro favore raportis per artikoloj kaj fotoj.

Niaj kursoj malfermiĝis la 6an de novembro. Ses geaŭskultantoj sin prezentis ĉe la unuagrada kiun ni aranĝis laŭ miksa metodo : perkoresponda kaj parola. La kursanoj lernas laŭ memvoja rapideco kaj ĉeestas la konversacian kaj perfektigan kurson.

La kongreso de Narbonne komisiis nin organizi la venontan. Ni tre ŝatus akcepti niajn gesamideanojn en Alès. Tamen, pro la malproksimeco de nia urbo por multaj federacianoj, ŝajnis al ni pli oportune elekti pli okcidentan lokon. Pro la ŝanĝiĝo de la dato de la nacia kongreso ni devas okazigi la nian pli frue en la jaro ol kutime.

Ni do rendezuas la kongresanojn en Aigues-Mortes. Ni esperas ke tiu turisma mezepoka urbeto plaĉos al ĉiuj, kaj ke ili venos multnombraj, la 7an de aprilo en la Junul-Domo.

oooOooo

MONTPELLIER : Esperanto Cultura Centro.

Sidejo : 5 Rue Docteur Roux.

C.C.P. : Groupe Esperantiste de Montpellier N° 1 487 48. Montpellier

Kunveno : ĉiun unuan lundon de la monato 34 Rue de l'Université je la 20h 30.

Kiel vi scias, en la kadro de ILEF de UEL, grupoj interŝanĝas diapozitivojn kun sonbendoj pri sia urbo aŭ regiono.

Dum la kunveno de la 2-a de oktobro ni aŭdis kaj rigardis diapozitivojn de Ĉekoslovakio. Tio estas sekvo de nia sendo de diaj pozitivaj pri Montpellier al la grupoj de tiu rondo.

Por interŝanĝi diapozitivojn kun sendoj oni devas sin turni al S-ro CAPUS 15 Rue des Frères Platter. Montpellier.

Dum la kunveno de novembro, F-ino Martin vojaĝigis nin tra la Valdesaj Alpoj en Italio kaj parolis pri siaj spertoj kaj travivaĵoj dum la KELI-Kongreso.

En januaro la programo estas :

40 jaroj de Eŭropa politiko tra leteroj de korespondantoj.

Pro la malbela vetero ni preferas ke la festeto kiun ni organizis ĝis nun en januaro, okazus pli malfrue dum printempo.

Tamen niaj kunvenoj regule okazos.

S-ino Capus kaj S-ro Lentaigne gvidas, kiel kutime kursojn.

ooo0ooo

LA ESPERANTO VIVO EN PERPIGNAN

Raporto pri la agado :

En Perpignan, la kursoj por la studentoj daŭre okazas en la Liceo Arago; la lernantoj ne estas multnombraj sed kvalitaj.

En la Lernejo Racine, 10 knaboj kaj knabinoj sekvas regule la infankurson.

Sed la plenkreskuloj kunvenas nur kiam iu eksterlandano haltas en Perpignan ĉar iliaj profesiaj zorgoj ne obligas kunveni pli ofte.

"Disko de Haltado"

La kultura Esperanto-Centro de Perpignan disponas "haltadajn diskojn" por aŭtomobiloj, kun la maksimumo : " Esperanto, via dua lingvo" (france).

Vi povas kapti la okazon de finjaraj festoj por ĝin oferedoni al viaj amikoj. Estus tre bona propagando por nia Movado.

Oni povas aĉeti ĝin sendante 2.00F (poŝtaj elspezoj inkluzive) al "Centre Culturel Esperantiste" 5 Quai Vauban 66 Perpignan. CCP : Montpellier- 1.343.58.

STATO DE KOTIZOJ KAJ ABONOJ LAU GRUPOJ

---:---:---

La 9-an de januaro 1968.

	: Abonoj al <u>Sud</u> :	U F E	: U E A :
	: <u>Franca Stelo</u> :	Simpla : Abonanta	: M.J. : M.A. :
	: 2 F. :	5F. : 20 F.	: 17,50 : 35 F.:
MONTPELLIER	: 26	: 1	: 5 (b) : 1 : 4(a) :
PERPIGNAN	: 5	: 2	: 5 : : 2 :
NARBONNE	: 7	:	: : : :
BEZIERS	: 20	:	: 1 : : 2(a) :
NIMES	:	:	: 1(b) : : :
ALES	: 14	: 16	: 1 : : 1 :
IZOLULOJ	: 4(c)	:	: 1 : 1 : :

(a) Kelkaj dumvivaj membroj

(b) Pagitaj pere de G.E.E. Mi ne scias ĉu kotizo al UEA estis pagita pere de sama vojo.

(c) Nur 2 Federacianoj la aliaj estas eksterfederacianoj.

Rilate la abonoj al SudFranca Stelo, mi rimarkigas ke dum
 1966 proksimume 97 samideanoj pagis sian abonon
 1967 nur 67 " " " "
 Kiom por 1968 ? ĝis nun : 76

Ankaŭ estas dezirinde ke ĉiuj fariĝu membro de U.F.E. tio estas la sola ebleco esti ankaŭ membro de la Federacio.

VIVO DE LA GRUPOJ (Daŭrigo)

---:---:---

NARBONNE

La grupo regule kunveniĝas ĉiujn monatojn.

○○○○○○

NIMES

La kultura Esperantista Rondo kunvenis la 3-an merkredon de novembro, kaj la unuan de decembro.

S-ino Volpellière raportis pri la agado dum la somero. speciale pri la vanaj streboj por sendi al Grezijono junulon, kiu unue konsentis ĝoje, poste rezignis.

Feliĉe pli efika ago estis la sendo de desegnaĵoj kaj pentraĵoj de junuloj de la Belarta Lernejo, (dank'al la helpo de la profesoro Mornas, kiu kolektis ilin,) al la urbo Ajabe, kiu unue pasintjare faris tiun amikan geston. Nia sendaĵo estis ekspoziciita en Aŭtuna Ekspozicio kaj vizitita de 10.000 personoj. Poste ĝi estis portita en ĉiun lernejon de la urbo por esti viditaj de la plej multaj junuloj kaj plenaĝuloj. Artikoletoj en la francaj regionaj gazetoj konigis tiun interŝanĝon, kiun faciligis kaj ebligis nia komuna lingvo.

Dum la du kunvenoj ĉiuj ĉeestantoj devis rakonti fablon de La Fontaine. Tio devigas paroli (aŭ almenaŭ legi preparitan tekston) ĉiun homon, kaj ni plezure konstatas, ke ĉiu provas per ĉiuj streboj iom paroli.

La urbkonsilantaro voĉdonis subvencion de 150 F. por la Rondo. Aliflanke ĝi decidis doni la nomon de Zamenhof al strato de nova kvartalo de la urbo. Nia Rondo deziras festi tiun okazintaĵon dum printempo. Ĝi aranĝos renkonton kun regionaj esperantistoj, kaj provos koincidigi ĝin kun la probable vizito de la grupo de Solliès-Pont.

Du kursetoj funkcias, bedaŭrinde la gvernantoj estas tre malmulte nombraj.

○○○○○○

.....
DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Lucien ANGEVIN
REDACTION & ADMINISTRATION : Rue BernardLazare 30 LE CAILLAR.
.....

« La communication des peuples est si grande, qu'ils ont absolument besoin d'une langue commune ».
MONTESQUIEU (1728)

Il y a 80 ans naissait l'Espéranto

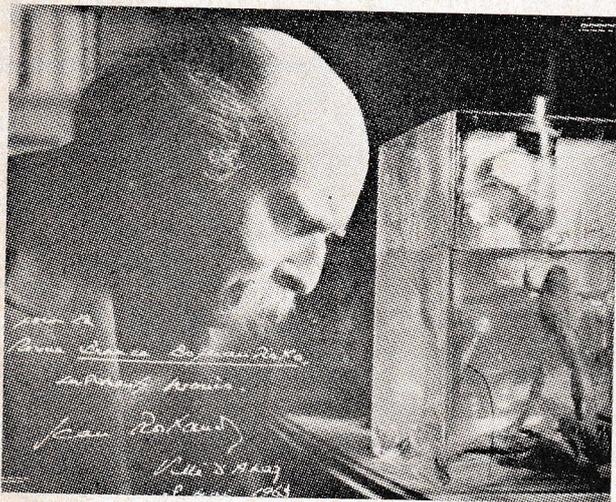
26 juillet 1887 : c'est le départ d'une prodigieuse aventure humaine. Un oculiste polonais, le Dr L.L. Zamenhof, concrétise à 28 ans un rêve de lycéen : donner au monde une langue commune. Après de nombreuses difficultés le premier livre de sa Langue Internationale est publié à Varsovie après autorisation de la censure tsariste.

80 ans ont passé : l'espéranto, dont le Dr Zamenhof ne fut, selon ses propres paroles, que « l'initiateur », est aujourd'hui le support social d'une communauté mondiale qui a choisi, une fois pour toutes, d'ignorer les frontières. Deux guerres, l'interdiction systématique de son utilisation dans certains pays totalitaires (en 1967 seul le Portugal en détient encore le triste privilège), l'opposition sournoise de certains milieux politiques et intellectuels, n'ont pu venir à bout de cette langue humaine qui n'est le reflet d'aucun impérialisme politique ou culturel.

La fameuse « malédiction de Babel » n'est plus qu'un aimable cliché à l'usage des sceptiques professionnels. En 1967, l'espéranto s'apprend par la fréquentation du peuple qui le parle. L'espéranto est un fait social et l'étude de ce fait social relève du sociologue, plus que du linguiste.

Le 80^e anniversaire de l'espéranto nous a valu un abondant courrier émanant de personnalités qui ont tenu à manifester leur sympathie à cette occasion.

C'est ainsi que nous avons reçu du grand biologiste Jean Rostand (dont 2 ouvrages : « Ce que je crois » et « L'évolution » ont été traduits en espéranto) et de Maurice Fréchet, de l'Académie des Sciences, les messages suivants :



« Il n'est plus aujourd'hui un seul domaine de la science où la recherche ne soit l'œuvre collective d'hommes de toutes origines et de toutes langues. Aussi plus que jamais, doit-on penser que l'usage d'une langue commune aurait pour effet de hâter le progrès scientifique en facilitant l'échange des informations, la discussion des résultats obtenus, la confrontation des hypothèses et des opinions.

Quand la vérité naît de partout, il importe qu'elle trouve, pour s'exprimer, un langage qui soit entendu de tous. L'adoption d'un tel langage est d'ailleurs dans le

sens de l'évolution historique de notre espèce, qui, en dépit des graves désaccords et des conflits qui la travaillent, ne peut qu'aller en s'unifiant toujours davantage.

Tout homme de raison est désormais convaincu que la survie de l'Homo sapiens exige le renoncement aux vieux séparatismes qui pourraient le conduire à l'autogénocide par la catastrophe atomique.

Puisque nous serons tous, demain, « citoyens du monde », nous devons dès maintenant, nous accoutumer à l'emploi d'une langue planétaire ».

**

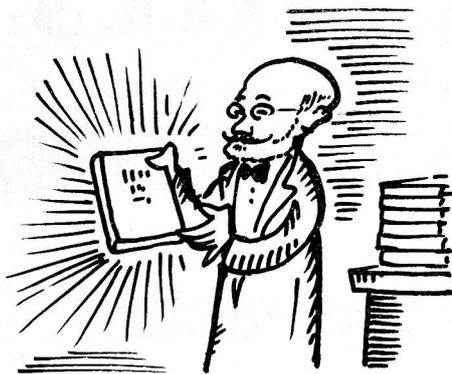
« Le besoin d'un langage universel a été ressenti en tout temps. Le latin a longtemps pallié ce besoin, mais seulement parmi les personnes cultivées. Enfin, il y a 80 ans, la solution a été donnée par le Dr Zamenhof avec la Langue Internationale dont il publia le premier livre d'étude sous le pseudonyme de Dr Espéranto. Aujourd'hui, la plupart des grands chefs-d'œuvre de la littérature mondiale ont été traduits en espéranto, une littérature originale, riche, se développe, des émissions radiophoniques régulières font entendre la voix de la communauté mondiale espérantophone.

Cette langue, en permettant à tous les peuples de se comprendre, est un puissant instrument de paix et de concorde entre les hommes. »

Maurice FRECHET.

Naissance de la Communauté

(Illustration d'Arjoll).



26 juillet 1887 : l'oculiste polonais L.L. Zamenhof publie à Varsovie, sous le pseudonyme de Dr Esperanto, le premier livre d'étude de la Langue Internationale en russe, bientôt suivie de l'édition française, allemande et anglaise. Des groupes se forment un peu partout dans le monde.



5 août 1905 : le I^{er} Congrès Universel réunit à Boulogne-sur-Mer, 688 délégués de 20 nations : c'est la consécration de l'espéranto langue vivante. L'assemblée adopte à l'unanimité la « déclaration sur l'essence de l'espérantisme » et le « fundamento », fondement intangible sur lequel repose la langue.



La communauté espérantophone s'organise : l'Universala Esperanto Asocio (l'U.E.A. représentée aujourd'hui dans 85 pays) voit le jour le 1^{er} mai 1908. La littérature de traduction se développe : « L'ancien testament », « Iphigénie », « Les Brigands », « George Dandin », « Le revizor », etc...

Entretien avec

Emile SERVAN-SCHREIBER, ancien directeur des « Echos », chroniqueur apprécié de « Combat » et de grands quotidiens régionaux, vient de publier ses souvenirs de journaliste dans un livre spirituel : « Alors, raconte » (Presse de la Cité). Il y évoque notamment les grandes figures de Raoul Dautry, ancien « patron des chemins de fer » et partisan convaincu de l'espéranto, et d'Ernest Archdeacon, pionnier de l'automobile, de l'aviation, du téléphone et de l'espéranto (il fut fondateur de notre Association qui fêtera l'an prochain ses 70 ans d'existence).

— Dans votre dernier livre « Alors raconte », vous évoquez Archdeacon, pionnier de l'automobile, de l'aviation et de l'espéranto. Avez-vous des souvenirs particuliers sur son activité espérantiste ?

— J'ai fait la connaissance d'Ernest Archdeacon vers 1930. Il était venu me voir à la suite d'articles que j'avais écrits sur l'état déplorable de nos téléphones français comparativement à ceux des autres pays, petits ou grands, Etats-Unis comme Suisse ; infériorité d'ailleurs qui n'a pas cessé depuis.

Ernest Archdeacon avait été, avant la guerre de 14, Vice-Président des Abonnés au téléphone, présidé alors par le Marquis de Montebello et par la suite décédé. Il souhaitait que j'accepte la présidence, ce qui fut fait à la condition qu'il veuille bien en être le Vice-Président, ce qu'il accepta également.

Nous eûmes l'occasion ainsi pendant de longues années et jusqu'après la guerre de 40, de nous voir très souvent. J'admirais son enthousiasme et sa foi pour toutes les grandes causes modernistes. C'est au cours d'une première conversation qu'il me convainquit avant même que Lindbergh ait passé l'Atlantique, du fait que dans un avenir proche, toutes les nations auraient leur aviation et par conséquent, leurs aviateurs.

En volant de pays en pays, de continent à continent, ces aviateurs auraient besoin pour se mettre en relation avec les tours de contrôle, d'une langue unique. Il ne pouvait s'agir pour les 100 nations qui sont aujourd'hui à l'O.N.U., d'adopter toutes l'anglais. Il fallait une langue plus simple et plus souple, surtout plus facile à apprendre et à comprendre ; et c'est ainsi qu'il me fit partager sa conviction que cette langue serait un jour l'espéranto.

— Il y a 80 ans, le 29 juillet 1887 paraissait le premier livre d'étude de la Langue Internationale. L'espéranto est aujourd'hui le moyen d'expression d'une communauté mondiale répartie sur les 5 continents et disposant des moyens d'information modernes pour communiquer et se faire entendre.

A notre époque d'échanges internationaux intenses dans tous les domaines, ne pensez-vous pas que l'espéranto, par la force des choses, s'imposera vite ?

— Il est bien évident, et il ne suffit que de suivre la politique internationale de nos jours, que les 700 millions de Chinois par exemple qui seront un milliard avant la fin du siècle, ont besoin d'une langue auxiliaire pour communiquer avec le monde en-

EN BREF...

DE FRANCE

● A l'occasion de la signature à Augsburg (RFA) du pacte de jumelage entre cette ville et Bourges M. Raymond Boisde, député-maire, ancien ministre, a récité un poème en espéranto du Dr. Zamenhof.

● Elle retrouve son frère grâce à l'espéranto : Mme Atanassov, de Kubrat (Bulgarie) n'avait plus de nouvelles de son frère depuis de nombreux mois. Celui-ci travaillait dans une mine, près de Creutzwald (Moselle) depuis une dizaine d'années. Après avoir en vain épuisé tous les moyens habituels Mme Atanassov s'adressa alors au délégué local de l'Association Universelle d'espéranto lequel se mit en rapport avec M. Manceau, délégué mosellan. Après enquête ce dernier informa celle-ci que son frère

avait été victime d'un accident de la circulation : une grave fracture du crâne avait entraîné une amnésie totale, Mme Atanassov rendra prochainement visite à son frère retrouvé.

● L'Union Française pour l'espéranto fêtera son 70^e anniversaire lors du prochain congrès national qui aura lieu du 12 au 16 avril 1968 à Aix-en-Provence.

ET DU MONDE

● Le petit livre rouge en espéranto. Les éditions en langues étrangères de Pékin viennent de publier la traduction en espéranto des pensées de Mao Tsé Toung. Présenté en format de poche, ce recueil de 343 pages, préfacé par le Maréchal Lin Piao, est le vingtième ouvrage de Mao traduit et publié en espéranto depuis ces dernières années.

Emile Servan-Schreiber

tier, la leur étant beaucoup trop compliquée et difficile à apprendre.

Il est non moins évident, qu'ils ne consentiront pas, pour ne prendre que cet exemple, à l'adoption d'une langue nationale existante, qui ne pourrait être que l'anglais. Et ceci, pour des raisons politiques profondes qu'il n'est pas besoin de développer.

Ainsi, s'expliquent d'ailleurs les progrès qu'avec l'appui du Gouvernement, la Chine communiste elle-même fait faire à l'espéranto qu'elle développe au maximum avec des émissions radiophoniques internationales et des publications luxueuses comme il s'en imprime peu ailleurs.

Au fur et à mesure que l'influence chinoise s'étendra, notamment sur l'Asie, son Gouvernement poursuivra cette politique ; et c'est pour l'espéranto un appoint de première importance qui pourra influencer les décisions à son égard d'autres nations, entre autres asiatiques, africaines et même sud-américaines.

— **L'impérialisme linguistique et culturel de certains états ne vous paraît-il pas être à cet égard un obstacle majeur à la diffusion de l'espéranto ?**

— En effet, dans un temps qui n'est pas immédiat, ni peut-être proche, les grands blocs existants ou en formation, je veux dire les Etats-Unis, l'U.R.S.S., la Chine, demain l'Europe et peut-être l'Afrique unifiée, auront besoin de se mettre d'accord sur l'adoption d'une langue auxiliaire unique et facile dont une législation future commune on peut l'imaginer, imposera l'enseignement dans toutes les écoles du monde afin d'éviter le grief

très réel du choix d'une langue nationale quelle qu'elle soit, dont l'emploi dans le monde entier constituerait une prise impérialiste alors que l'espéranto apporterait à toutes les nations l'apaisement d'une neutralité évidente.

— **Dans une de vos récentes chroniques de « Combat », vous préconisez l'adoption de l'espéranto pour faire face à l'envahissement de l'anglais, le bilinguisme français-anglais se faisant toujours au détriment de notre langue.**

Quelle sera à votre avis la langue de l'Europe ?

— Il est bien évident en effet que dans la lutte inévitable dans la propagation universelle du français et de l'anglais, notre langue est battue d'avance pour deux raisons.

Parce que les pays anglo-saxons ou anglophones nous surclassent par le nombre bien plus considérable de leurs habitants et aussi avec l'appoint des Etats-Unis par leur écrasante supériorité scientifique et économique.

Il est normal que la France défende au moins ses positions acquises pour le français et cherche à les étendre, ce qui est une tâche ardue et bien dirigée par l'Alliance française.

Mais il faut voir plus loin, à savoir qu'en ne soutenant pas pendant qu'il en est temps encore, l'espéranto, nous nous inclinons devant la suprématie inévitable, tant culturelle qu'économique des Anglo-saxons.

Emile SERVAN-SCHREIBER.
Juin 1967.

● L'encyclique de Paul VI « **Popularum Progressio** » traduite en espéranto.

● « **Le jour où les enfants se sont donné la main** » film américain de dessins animés parlant espéranto réalisé par le cinéaste américain Richard Brace a été présenté au cours du Congrès Universel de Rotterdam. Ce film, basé sur des dessins d'écoliers japonais et américains raconte l'histoire d'enfants qui réussissent à empêcher une guerre nucléaire. Plusieurs versions : russe, chinoise, japonaise etc sont en préparation.

● Emission par les P.T.T. tchèques d'un timbre de 5 couronnes avec texte en tchèque et en espéranto à l'occasion de l'exposition mondiale de timbres - poste qui aura lieu à Prague en 1968. Notons que 49 timbres - avec textes en espéranto ont déjà été émis dans le monde.

● « **Helsinki, fille de la Baltique,** » dépliant touristique édité par l'Of-

fice de Tourisme de la capitale finlandaise.

« **Hispanio « por vi** », une brochure de 72 pages publié par le Sous-Secrétariat d'état au tourisme espagnol vient d'être réédité à l'occasion du prochain congrès universel d'espéranto qui se tiendra à Madrid en août 1968.

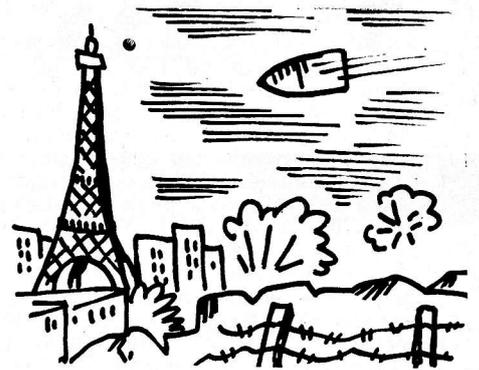
● « **Jen nia mondo** », chansons de Bob Dylan et Pete Seeger enregistré en espéranto sur un 33t, longue durée, stéréo par le « duo Espéranto » est épuisé. Une réédition du disque est prévue en raison du succès remporté.

● 1^{er} congrès œcuménique espérantophone à Limbourg/Lahn (R.F. A.) : 400 participants attendus.

● **Du vietnamien au japonais... par l'espéranto.** Le recueil de nouvelles vietnamiennes « **meze de l'flamoj** » (au milieu des flammes) vient de paraître en japonais. La traduction a été réalisée à partir de l'édition en espéranto.

Mondiale

Espérantophone



1914 : La première guerre mondiale éclate Le 10^e Congrès Universel qui devait avoir lieu à Paris est annulé. La détérioration des relations internationales compromet momentanément l'essor des sociétés nationales naissantes.



1922 : première émission radiophonique (Newark, U.S.A.). 1925 : l'Union Télégraphique Internationale admet l'espéranto comme langage clair. La littérature originale est illustrée par les œuvres des poètes et écrivains : K. Kalocsay, R. Schwartz, J. Baghy, etc... La langue littéraire s'affirme.



La seconde guerre mondiale interrompt à nouveau l'extension de la langue. 1954 : la réorganisation de l'U.E.A. aboutit à l'adoption, par la Conférence Générale de l'U.N.E.S.C.O. réunie à Montevideo d'une résolution constatant « les résultats obtenus par l'espéranto dans les échanges intellectuels et pour le rapprochement des peuples ». L'U.E.A. est admise au bénéfice des arrangements consultatifs (catégorie B) et prend activement part aux campagnes lancées par cette organisation internationale.

52^e Congrès Universel d'Espéranto à Rotterdam

L'U. E. A. lance un nouvel appel à M. Thant

Tel Aviv n'ayant pu accueillir le 52^e Congrès Universel en raison des événements au Moyen-Orient, c'est à Rotterdam, siège de l'Association Universelle d'espéranto, que celui-ci s'est tenu en présence de 1.300 délégués de 31 nations. Médecins, cheminots, juristes, catholiques, protestants ont participé aux travaux de leurs associations tandis que les différentes commissions de travail des différents départements intéressés à la diffusion de l'espéranto. (« Espéranto dans le commerce, l'industrie et le tourisme » « espéranto et pédagogie », etc...). L'Université Internationale d'Eté a rassemblé des auditeurs attentifs aux conférences faites par des professeurs d'université et spécialistes médicaux : « le génocide », par le Professeur Lapenna (Grande-Bretagne) ; « l'opération de la cataracte », par le Dr Albault (président de l'Union Française pour l'espéranto), etc... Côté divertissements, le « théâtre d'Art International », dont la troupe est composée exclusivement de comédiens professionnels espérantophones a présenté « la leçon » d'Ionesco, « la boîte à musique » du japonais Nakamura Sinki-çi, « la poupée hollandaise », un vaudeville du regretté J. Baghy. La soirée de variétés a vu le triomphe de la chanteuse néerlandaise Ramona van Dalsem qui a interprété quelques mélodies en espéranto tandis que l'acteur soviétique Rytkov (qui incarnait encore il y a quelques mois Lénine sur les écrans de la T.V. soviétique et au cinéma) déclamait avec talent des poésies d'auteurs espérantophones célèbres (R Schwartz, W. Aauld, Baghy, etc.).



NOUVEL APPEL A M. THANT

Faisant le bilan de l'activité de l'U.E.A. son président le Professeur Dr Lapenna (professeur de Droit International et d'économie soviétique à la London School of economic and political Sciences) a souligné l'importance de la pétition transmise en octobre 1966 au Secrétariat de l'O.N.U., pétition signée par près d'un million de personnes et 4.000 organisations nationales et internationales diverses. Il a indiqué qu'une nouvelle démarche serait entreprise auprès du Secrétaire Général afin que celui-ci reconsidère le refus inexplicable qu'il a opposé à la proposition de transmettre purement et simplement cette pétition aux Etats-membres.

CONTRE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION LINGUISTIQUE

Dans le cadre de « l'année internationale des droits de l'homme » dont l'O.N.U. a décidé la célébration en 1968, l'Association Universelle d'espéranto entreprendra une vaste campagne mondiale au cours de laquelle elle dénoncera les diverses formes de discrimination linguistique reprises dans l'article 2 de la Déclaration Universelle. La traduction en espéranto du texte intégral sera prochainement diffusée dans le monde entier.

Avant de se séparer, les congressistes ont adopté à l'unanimité les résolutions suivantes : dont nous ne citerons que les passages les plus importants :

Le 52^e Congrès Universel d'Espéranto qui s'est tenu à Rotterdam du 2 au 9 août 1967 :

— considère le refus inexplicable du Secrétariat de communiquer la proposition aux Etats-membres, de la mettre à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale, ou de la transmettre à l'UNESCO, ou d'entreprendre toute autre démarche, comme contraire à l'esprit de la Charte et de nature à porter préjudice aux intérêts et au prestige de l'O.N.U. Il estime que le Secrétariat n'est pas compétent pour décider du sort d'une proposition adressée non pas au Secrétariat lui-même mais aux Nations-Unies...

— Le Congrès exprime la ferme conviction que l'un des droits fondamentaux de l'homme, reconnu par toutes les nations civilisées, est le droit de faire des propositions et des pétitions, ce qui implique le droit de recevoir une réponse. C'est pourquoi il espère qu'à l'occasion de l'année des Droits de l'Homme le Secrétariat reconsidérera son incompréhensible prise de position et entreprendra les démarches nécessaires afin de donner une suite normale à la proposition présentée le 6 octobre 1966 par l'Association Universelle d'Espéranto au nom des signataires.

L'autre résolution adoptée soulignait « l'importance croissante du trafic touristique, reconnue également par les Nations-Unies, notait que le tourisme, réduit à un

simple voyage sans contact réel avec les peuples des pays visités appauvrit de façon sensible les échanges culturels auxquels les Nations-Unies elles-mêmes accordent une grande attention, et faisait à nouveau observer que la seule solution rationnelle et équitable pour donner au tourisme le contenu culturel indispensable est la généralisation de l'utilisation pratique de la langue internationale espéranto qui fonctionne déjà depuis plusieurs dizaines d'années...

Le prochain congrès universel aura lieu à Madrid, en août 1968.

**« ESPÉRANTO-ACTUALITÉS »,
bulletin d'information, publié
par l'Union Française pour l'Espéranto,
34, rue de Chabrol,
Paris-10. PRO. 55-03.**

**Rédaction : André BOURDEAUX
membre de l'U.N.A.P.**

**Imprimerie COCONNIER
2, rue Carnot, 72 - Sablé**

La reproduction des articles et informations est autorisée, prière d'indiquer la source.